

**XXX Международный конгресс
по источниковедению и историографии
стран Азии и Африки:**

**К 150-летию академика
В. В. Бартольда (1869–1930)**

**XXX International Congress
on Historiography and Source Studies of Asia and Africa:**

**On the Occasion of the 150th
Anniversary of Academician
Vasily V. Barthold (1869–1930)**

Том 2 19–21 июня 2019

Vol. 2 19–21 June, 2019

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ



SAINT PETERSBURG UNIVERSITY

FACULTY OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

SAINT PETERSBURG UNIVERSITY
THE FACULTY OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

XXX International Congress
on Historiography and Source Studies
of Asia and Africa

**ON THE OCCASION OF THE 150th
ANNIVERSARY OF ACADEMICIAN
VASILY V. BARTHOLD (1869–1930)**

Vol. 2

19-21 June, 2019

Proceedings

St Petersburg
2019

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ

XXX Международный конгресс
по источниковедению и историографии
стран Азии и Африки

**К 150-ЛЕТИЮ АКАДЕМИКА
В. В. БАРТОЛЬДА (1869–1930)**

Том 2

19–21 июня 2019 г.

Материалы конгресса

Санкт-Петербург
2019

ББК 63.3(5)+63.3(6)
УДК 930(5+6)
Т67

*Издание материалов конгресса осуществлено
при финансовой поддержке РФФИ,
проект № 19-09-20024*

Т67 XXX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: К 150-летию академика В. В. Бартольда (1869–1930). 19–21 июня 2019 г.: Материалы конгресса / Отв. ред.: Н. Н. Дьяков, А. С. Матвеев. — СПб.: Изд-во Студия «НП-Принт», 2019. — Т. 2. — 448 с.

XXX International Congress on Historiography and Source Studies of Asia and Africa: On the Occasion of the 150th Anniversary of Academician Vasily V. Barthold (1869–1930). 19–21 June, 2019 / Ed. by Nikolay N. Dyakov, Alexander S. Matveev. — St Petersburg: NP-Print Publishers, 2019. — Vol. 2. — 448 p.

ББК 63.3(5)+63.3(6)
УДК 930(5+6)

ISBN 978-5-901724-95-8 (т. 2)
ISBN 978-5-901724-96-5

© Авторы сборника, 2019
© СПбГУ, 2019

Сюжет японского рассказа следует за китайским текстом, однако история, рассказанная в поэме, значительно сокращена. Так в японском тексте разговор между Бо Цзюй-и и женой торговца происходит, когда он с друзьями находится на берегу, а жена торговца — в лодке, описание совместного пира, устроенного Бо Цзюй-и (на котором певица рассказывает о себе) отсутствует. Значительно сокращен и сам рассказ женщины. Ничего не говорится о ее родственниках (в поэме сказано, что ее брат отправился воевать, а сестра умерла). Японский текст опускает имена и топонимы, из топонимов оставлен только Цзянчжоу.

Важным для общей концепции «Кара моногатари» является описание отношений женщины с мужем (именно любовь в разных ее проявлениях, в том числе нюансы отношений между супругами, — одна из основных тем всего памятника, она по-разному трактуется в каждой следующей истории «Кара моногатари»). Особенностью текста «Кара моногатари» является включение в каждый эпизод одного или нескольких стихотворений-*вака* (японская песня, стихотворение из 31-го слога). Такое построение произведения делает его близким к памятникам жанра *ута-моногатари*, где истории разворачиваются вокруг стихотворений. В тексте истории о Бо Цзюй-и стихотворение акцентирует чувство сопереживания, которое рождается у Бо Цзюй-и, заставляя его рассказать о себе в ответ на слова жены торговца. Стихотворение помещено сразу после слов о том, что все присутствующие плакали, но особенно сильно — Бо Цзюй-и. В китайской поэме это заключительные строки, однако японский текст продолжен стихотворением *вака*, а затем еще концовкой, в которой сказано, что герой не вернулся в столицу (что не соответствует биографии поэта).

Таким образом, трактовка образа Бо Цзюй-и в произведении взята не только из поэмы «Пипа». Образ человека, оставившего столицу и решившего вести жизнь вдали от суетного мира, напоминает Вступившего на Путь — героя «Гэндзи моногатари». Последние слова рассказа являются отсылкой к произведению Цзюй Юаня (яп. Куцу Гэн, ок. 340–278 до н. э.) «Отец-рыбак» (из «Чуских строф», кит. Чу Цы, яп. Содзи). В «Кара моногатари» создается образ Бо Цзюй-и, созвучный с запросом позднехэйанского японского общества.

Филиппов А. В. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург)

Период Эдо (1603–1867) в Японии: застой или череда реформ во имя гармонии?

Восприятие времен Эдо (правления династии Токугава) как этапа истории, отличающегося высочайшей стабильностью, связано с отсут-

ствием формальных изменений в государственных структурах. При всей справедливости данного суждения, приходится признать и факт наличия фундаментальных преобразований и постоянного поступательного прогресса на протяжении всей этой эпохи. Стоит лишь попытаться детально проследить, каким было отношение к плановым изменениям в эти времена, то становится явным настойчивое стремление властей к реформам, затрагивающим существенные элементы государственного строя. Таким образом, стоит разобраться, когда и сколь часто обращались к реформам во времена правления Токугава?

Канун эпохи Эдо обозначил резкое усиление централизации и был ознаменован разносторонними преобразованиями Тоётоми Хидэёси, которые потом продолжил и основатель новой династии сёгунов — Токугава Иэясу. Установление власти дома Токугава в целом завершило процесс сложения новой системы. Но в целом процесс совершенствования механизмов и структур управления потребовал более значительного времени. Общеизвестно, что базовые основы строя заложены самим Иэясу, однако оттачивание системы завершилось уже в правление III сёгуна династии — Иэмицу (правл. 1623–51), то есть процесс затянулся на полвека. Только тогда наступила стабильность в формах государственных структур, видимых перемен в которых не наблюдалось почти до конца XVII столетия: было налицо стойкое равновесие социально-экономических устоев общества и форм государственного контроля. До рубежа XVII–XVIII вв. социально-экономические условия существования общества не успели перерасти рамок системы, заложенной при основании династии, поэтому вторую половину XVII в. следует расценивать как период максимальной гармоничности всех структур государства.

Апогеем в эволюции феодальной системы Эдо принято считать годы правления Гэнроку 元禄 (1688–1704). С одной стороны, это время расцвета культуры горожан, с другой стороны — именно с рубежа XVII–XVIII вв. стало очевидным несоответствие уровня развития торговой сферы (для Японии это явное свидетельство появления ростков капиталистического строя) и весьма жестких структур феодального государства, изначально не одобрявшего усиления торгового сословия, исходя из идеологических мотивов.

Ранее времени Гэнроку серьезных преобразований не предпринималось. Мероприятия по отладке государственных административных структур в первые полстолетия эпохи Эдо, видимо, не следует считать *реформами* в строгом смысле слова, ибо речь шла о становлении новой системы как таковой. Это был «период оформления новой государственной организации», а не реформы. Единообразие за полвека было нарушено лишь дважды — проведением реформ

в годы Дзёо (1652–55)¹ и во время девизов² годов правления Тэнна (1681–84), Дзёкё (1684–88) и Гэнроку (1688–1704).

Наиболее известны для эпохи Эдо «три больших реформы» годов Кёхо, Кансэй и Тэмпо, но более уместно было бы говорить о большем числе реформ. При таком подходе «три реформы» — лишь самая заметная часть длительного и поступательного, практически непрерывного процесса преобразований во вторую половину эпохи Эдо. В какие же девизы годов правления и при каких сёгунах власти обращались к политике реформ? Когда само слово «реформы» (改革 кайкаку) употреблялось в отношении того или иного временного отрезка? Представим эти данные в единой хронологической таблице (у других авторов подобного сопоставления не было).

До Гэнроку (как эволюционного рубежа) речи о политике реформ особо не шло: от Кэйтё до Дзёкё к этой категории могут быть отнесены лишь в 3 девиза из 12, впрочем и эти 3 девиза правления по времени уже тяготеют к самому периоду Гэнроку. Зато *начиная с Гэнроку налицо непрерывная череда преобразований*, обращение к которым происходило постоянно, в каждом девизе годов реформы выдвигались на повестку дня. Лишь во время годов Кангэн в сер. XVIII в. обошлись без них. При последних 4 девизах на исходе эпохи Эдо (в период *бакумацу*, который обычно воспринимается как агония феодальной системы), хотя политика реформ не упоминалась властями, но реальная ситуация вынуждала постоянно искать выход из внутреннего и внешнего кризиса. Даже если не рассматривать эти последние 4 девиза (от Мангэн до Кэйо, с 1860 по 1868 год), то из предшествовавших им 19 девизов после годов Гэнроку не отмечен явными реформами только один, девиз годов Кангэн (1748–1751). Таким образом,

¹ См., например: 尾藤 正英 著. 日本の歴史. 第19巻. 元禄時代. 東京: 小学館、1975年. БИТО Масахидэ. Нихон-но рэкиси. Дай 19-кан. Гэнроку-дзидай = История Японии. Т. 19. Эпоха Гэнроку. Токио: Сёгакукан, 1975. С. 126–129. Информацию об этих реформах и их вдохновителе КУМАДЗАВА Бандзан см.: Николаев А. А. Очерки по истории Японского народа. СПб.: Издание «Общественной пользы», 1905. Т. 1. С. 85–86.

² Система *девизов годов правления* (нэнго 年号) в Японии была принята со времен правления 36-го императора Котоку (правл. 645–654). Первый в японской истории девиз годов правления Тайка («большие перемены») был провозглашен в 645 г., обозначив начало проведения так называемых «реформ Тайка» и начало процесса оформления феодальной государственности, связанной с этими преобразованиями.

С середины XIX в., с девиза годов правления Мэйдзи («просвещенное правление»), — на время правления императора приходится только по одному девизу нэнго. До этого времени на правление каждого императора могло приходиться от 1–2 до 6–8 девизов. Это было связано как с надеждами привлечь милости богов (либо в связи с каким-либо счастливым событием, например, рождением долгожданного наследника), так и с желанием избежать злого рока (например, бесконечных неурожаев, стихийных бедствий и т.п.).

материалы таблицы позволяют наглядно представить и усиление внимания к реформам в Японии по мере приближения к такому рубежу, как Гэнроку, и безостановочный процесс реформ во второй половине эпохи Эдо (после Гэнроку).

Девизы годов правления (年号 нэнго) в эпоху Эдо (1603–1867)

Сёгун (годы правления)	Девиз годов правления	Реформы ● были; ✕ не было
	文祿 Бунроку 1592–96	✕
I 家康 Иэясу 1603–1605	慶長 Кэйтё 1596–1615	✕
II 秀忠 Хидэтада 1605–1623	元和 Гэнна 1615–24	✕
III 家光 Иэмицу 1623–1651	寛永 Канъэй 1624–44	✕
	正保 Сёхо 1644–48	✕
IV 家綱 Иэцуна 1651–1680	慶安 Кэйан 1648–52	✕
	承応 Дзёо 1652–55	●
	明曆 Мэйрэки 1655–58	✕
	万治 Мандзи 1658–61	✕
	寛文 Камбун 1661–73	✕
V 綱吉 Цунаёси 1680–1709	延宝 Эмпо 1673–81	✕
	天和 Тэнна 1681–84	●
	貞享 Дзёкё 1684–88	●
	元祿 ГЭНРОКУ 1688–1704	●
VI 家宣 Иэнобу 1709–1712	宝永 Хозэй 1704–11	●
VII 家継 Иэцугу 1712–1716	正徳 Сётоку 1711–16	●
VIII 吉宗 Ёсимунэ 1716–1745	享保 Кёхо 1716–36	●
	元文 Гэмбун 1736–41	●
	寛保 Кампо 1741–44	●
IX 家重 Иэсигэ 1745–1760	延享 Энкё 1744–48	●
	寛延 Канъэн 1748–51	✕
X 家治 Иэхару 1760–1786	宝曆 Хорэки 1751–64	●
	明和 Мэйва 1764–72	●
	安永 Анъэй 1772–81	●
XI 家斉 Иэнари 1787–1837	天明 Тэммэй 1781–89	●
	寛政 Кансэй 1789–1801	●
	享和 Кёва 1801–04	●

Сёгун (годы правления)	Девиз годов правления	Реформы ● были; ✕ не было
	文化 Бунка 1804–18	●
	文政 Бунсэй 1818–30	●
XII 家慶 Иэёси 1837–1853	天保 Тэмпо 1830–44	●
	弘化 Кока 1844–48	●
XIII 家定 Иэсада 1853–1858	嘉永 Каэй 1848–54	●
XIV 家茂 Иэмоти 1858–1866	安政 Ансэй 1854–60	●
	万延 Манъэн 1860–61	✕
	文久 Бункю 1861–64	✕
	元治 Гэндзи 1864–65	✕
XV 慶喜 Ёсинобу 1866–1867	慶応 Кэйю 1865–68	✕
	明治 Мэйдзи 1868–1912	

Далее попробуем остановиться более детально на характере реформ, проводившихся в конкретные временные отрезки при том или ином девизе годов правления.

Единственный случай реформ в первой половине эпохи Эдо (в годы Дзёо) связан с воздействием конфуцианских идей КУМАДЗАВА Бандзан¹ на одного из князей тодзама (княжество Бидзэн Окаяма) по имени ИКЭДА Мицумаса (1609–1682)². Реформы были нацелены на создание системы местных кодексов, развитие земледелия, расцвет образования, не выходя за локальные границы отдельного княжества. Они важны скорее как пример достаточно ранних реформ такого рода, *обозначивших становление системы управления княжествами*, что порою именуют и просто «политикой княжеств». Идеи КУМАДЗАВА Бандзан оказались значимы для формирования теоретико-идеологических основ управления, акцентируя внимание на отношениях воинов и земледельцев, «воинском» служебном долге сёкубун 職分, взаимоотношениях между людьми дзинрин 人倫, практике сыновней почтительности 孝 (яп. ко;

¹ КУМАДЗАВА Бандзан 熊澤蕃山 (1619–91, в совр. написании 熊沢蕃山) — конфуцианец, истоки его учения восходят к китайской по происхождению школе Ван Янмина (яп. оёмэй-гакуха 王陽明学派); он считается самым известным из учеников НАКАЭ Тодзю 中江藤樹 (1608–1648), основателя этой школы в Японии. О крайнем критическом отношении КУМАДЗАВА Бандзан к буддийским храмам и монастырям в связи с их стяжательством говорится у НАГАТА Хироси [Нагата Хироси. История японского материализма. М.: Мысль, 1990. С. 56–57; Нагата Хироси. История философской мысли Японии. М.: Прогресс, 1991. С. 130].

² Во времена управления княжеством ИКЭДА Мицумаса 池田光政 была открыта в 1641 г. первая в Японии «школа княжества» ханко 藩校.

кит. сяо) и важном воспитательном функционале адресуемых крестьянству предписаний о-фурэгаки 御触書¹.

Проблемы, обозначившиеся ко второй половине XVII столетия, явились первыми признаками кризиса системы². С одной стороны, нарастали социально-экономические сложности (обеспечение продовольствием и материальными благами на фоне увеличения численности населения страны, повышения уровня жизни и роста спроса на товары широкого потребления). С другой стороны, сложности усугублялись политикой властей. IV и V сёгуны (Иэцуна и Цунаёси) оставили неоднозначные воспоминания у потомков. Ставший сёгуном в 10-летнем возрасте Иэцуна (правл. 1651–1680) был крайне слаб здоровьем и всецело полагался на приближенных вплоть до самой смерти³. Даже влияние женского окружения вызывало опасения со стороны главного старейшины САКАИ Тадакиё (1624–1681), запретившего допуск ко двору дам, не получивших на то дозволения. В целом, IV сёгун Иэцуна обладал лишь подобием власти, воспринимая все сквозь призму представлений своего окружения. Плохо понимая происходившее в стране, он принимал объяснение стихийных бедствий либо голода «непригодностью» императора (или необходимостью отречения того в пользу наследников). А стихийных бедствий на его правление пришлось много⁴. Говорили, что сёгун единственный раз самостоятельно отдал

¹ На этих моментах достаточно подробно останавливается КУРАТИ Кацунао 倉地克直, см.: [幕藩制社会の構造 / 編者 深谷克己、松本四郎。東京: 有斐閣、昭和55年3月。(『講座日本近世史』3) Бакухан-сэй сякай-но кодзо [«Кодза Нихон-кинсэй-си» 3] = Структура общества бакуфу—княжества (бакухан-сэй) [курс лекций «История Японии во времена кинсэй, №3»]. Под ред. ФУКАЯ Кацуми, МАЦУМОТО Сиро. Токио: Юхикаку, 1980 (март). С. 264–274].

² В 2-томной «Истории Японии» правление I–III сёгунов (Иэясу, Хидэтада, Иэмицу) определено как время укрепления политической системы [История Японии. Т. 1. Отв. ред. А. Е. Жуков. М.: ИВ РАН, 1998. С. 435–437], эпоха IV–VII сёгунов (Иэцуна, Цунаёси, Иэнобу, Иэцугу) характеризуется как этап, когда проявились первые признаки кризиса системы [Там же. С. 437–440], первые реформы связывают лишь со временем VIII сёгуна Ёсимунэ [Там же. С. 440–445], а периоды власти следующих семи сёгунов, с IX по XV (Иэсигэ, Иэхару, Иэнари, Иэёси, Иэсада, Иэмоти, Ёсинобу), описываются как «период системного кризиса» [Там же. С. 445–454].

³ Подробнее см., например: Лещенко Н. Ф. Япония в эпоху Токугава. М.: ИВ РАН, 1999. С. 91; История Японии. Т. 1. М.: ИВ РАН, 1998. С. 437–438.

⁴ В 1653 г. — пожар в императорском дворце, в 1654 — обрушение дворца сёгуна, в 1657 в Эдо произошел один из самых ужасных пожаров эпохи — «пожар годов Мэйрэки» (страшные пожары в Эдо также были в 1668 и 1670), 1659 — наводнение в Эдо, в 1661 г. опять пожары и в 1662 — землетрясение в Киото (погибло множество людей и дворцов, включая блистательный замок сёгуна Нидзё-дзё), наводнения (в Никко в 1662, в Осака в 1670, в Киото в 1674), в 1668–1669 засуха и голод (в 1669 в Киото 100 дней приходилось раздавать рис голодающим за счет правительства), голод постиг Киото и в 1675 г. [Очерк истории Японии, составленный В. Костылевым. СПб., 1888. С. 360–361].

распоряжение, «и то на смертном одре» — приказав назначить следующим сёгуном своего младшего брата Цунаёси (когда уже обсуждалось назначение преемника из принцев императорского дома)¹. Любопытно, что поначалу сёгун подавал блестящие надежды, возможно потому, что его приход к власти совпал с появлением ряда выдающихся научных трактатов².

На таком фоне началось правление следующего, V сёгуна Цунаёси (прозванного «господином собак» Ину-кубо, правл. 1680–1709)³. Он печально прославился своей чрезмерной любовью к животным (в т. ч. к собакам), часто не уделяя должного внимания подданным. Реформы времен Цунаёси были обусловлены и экономическими задачами, и личными интересами правителя, которые порою влияли на политику крайне негативно. В начале своего правления Цунаёси внимал советам своего наставника ХОТТА Масатоси⁴ (павшего в 1684 г. жертвой заговора). Именно при Цунаёси в 1690 г. «конфуцианская академия» (оплот официальной идеологии) была переведена в другой район Эдо, став известна как «храм Конфуция». Сёгун и сам с интересом слушал толкования знатоков конфуцианства, и призывал к этому свое окружение, приглашая известных ученых ко двору (например, КИНОСИТА Дзюньан)⁵. Известно внимание Цунаёси к подбору достойных и понимающих в «нуждах народа» чиновников; его призывы к экономии и облегчению «тягот народа». Но резкость характера сёгуна порой проявлялась уже и в самом начале его правления, например, конфискация княжества Такада, принадлежавшего одному из «родственных домов» камон.

Вслед за тем пришло время «политики собаёнин», когда все дела вершились назначенным на новый пост «секретаря-приближенного» ЯНАГИСАВА

¹ См. у А. А. Николаева. Ук. соч. Т. 1. С. 84.

² См.: Очерк истории Японии, составленный В. Костылевым. СПб., 1888. С. 359.

³ Жизнь Цунаёси нашла отражение в разных изданиях — как достаточно новых [Лещенко Н. Ф. Указ. соч. С. 91–93; История Японии. Т. 1 / Отв. ред. А. Е. Жуков. М.: ИВ РАН, 1998. Т. 1. С. 438–439; Очерки новой истории Японии (1640–1917). Под ред. А. Л. Гальперина. М., 1958. С. 51–56], так и в раритетных [Очерк истории Японии, составленный В. Костылевым. СПб., 1888. С. 365–370; Позднеев Д. М. Японская историческая хрестоматия. В 3 т. Токио: Тейкоку Исацу Кабусики Кайся, 1906. Ч. 1. С. 120–122]. Несмотря на то, что некоторые издания появились более ста лет тому назад, интереснейшие факты и детали почти дословно цитируются в изданиях современных.

⁴ ХОТТА Масатоси 堀田正俊 (1634–84) при Цунаёси занимал пост «главного старейшины» тайро 大老 (должность не была постоянной, замещалась лишь периодически, по необходимости). Основу политики ХОТТА Масатоси составляли устремления к заботе о народе: внимание к процветанию земледелия и попыткам избежать чрезмерных налогов, призывы к поддержанию моральных устоев населения [Николаев А. А. Указ. соч. Т. 1. С. 85].

⁵ Впоследствии (уже при следующем, VI сёгуне, Изнобу) своего рода возврат к идеям КИНОСИТА Дзюньан продемонстрировали реформы АРАИ Хакусэки (его ученика) [Позднеев Д. М. Указ. соч., часть 1. С. 121].

Ёсиясу, что обычно связывают с наступлением негативных перемен в политике. Конфискация владений более чем двух десятков князей и сотни мелких прямых вассалов сёгуна хатамото (общая доходность этих владений — около 1 млн 400 тыс. коку риса). Несдержанная политика коснулась всего государственного аппарата, ударив по авторитету старейшин при предоставлении прав распоряжаться всем новоявленному «секретарю сёгуна» собаёнин. Как раз при Цунаёси проходили реформы годов Тэнна, Дзёкё и Гэнроку (в общей сложности 1681–1704)¹. Отметим самое важное. Во-первых, отказ от прежней системы коллегиального управления с использованием совета старейшин в пользу «политики секретаря-собаёнин». Во-вторых, реорганизация финансовой системы, включая появление казначея-старейшины по финансам, каттэ-гакари родзю. Казначеев кандзё-бугё начали назначать, исходя из талантов и способностей (ранее в приоритете было происхождение и знатность). Политика кандзё-бугё ОГИВАРА Сигэхидэ по перечеке, «порче монеты», тем не менее иногда называют и закладыванием основ денежной политики сегодняшней Японии. К основным достижениям Цунаёси в политике, видимо, относится усиление авторитета центральной власти, хотя методы реализации политики нередко внушали страх. Интересно, что правление Цунаёси принято связывать с упадком «военного духа» (что соотносится с «культурным взлетом» времен Гэнроку, расцветом культуры горожан).

Вероятно, «дух времен Гэнроку» повлиял на определение как «гражданской политики» (бундзи-сюги) следующего «большого реформатора», АРАИ Хакусэки (прелюдия реформ годов Кёхо). Эти реформы начала XVIII в. коснулись системы денежного обращения, управления деревней, регулирования внешней торговли через Нагасаки. Однако затем АРАИ Хакусэки ушел в отставку, осознав, что не может вывести экономику из депрессии (лишний повод говорить именно о «прелюдии реформ Кёхо»). Возвращением к «военному духу» (будан-сюги) в политике стали «реформы годов Кёхо» при VIII «рисовом» сёгуне Ёсимуэ; они выходят далеко за пределы годов Кёхо и включают в себя времена 4 девизов (Кёхо, Гэмбун, Кампо, Энкё). Реформы затронули все сферы жизни общества, и их успешность вполне проявилась уже к началу 20-х годов XVIII века (первая из «трех больших реформ»).

Между реформами Кёхо и Кансэй (первой и второй из «трех больших реформ») серьезные преобразования продолжали проводиться (девизы Хорэки, Мэйва, Анъэй, Тэммэй); исключение составил единственный девиз годов

¹ См., например: 新日本史のカギ。三。織豊政権から徳川幕府崩壊まで。(井上清、兒玉幸多、豊田武、岩生成一、下村富士男、原田伴彦)。東京、1957。Син нихонси-но каги. О-Тоё сэйкэн-кара Токугава-бакуфу хокай-мадэ = Новый ключ к истории Японии. 3. От власти ОДА—ТОЁТОМИ до крушения Токугава-бакуфу / Сост. ИНОУЭ Киёси, КОДАМА Кота, ТОЁДА Такэси, ИВАО Сэйити, СИМОМУРА Фудзико, ХАРАДА Томохико. Токио, 1957. С. 39–80.

Канъэн. Эти реформы касались финансовой политики в княжествах Тёсю¹, Сэндай, Кага, Мацудайра, регулирования финансовой системы, товарного обращения и рыночной сферы правительством сёгуна². К реформам Кансэй приступили во время предшествовавшего девиза годов Тэммэй под руководством главного старейшины и помощника сёгуна МАЦУДАЙРА Саданобу. Реформы не остановились и после ухода его в отставку в 1793. На протяжении девиза Кёва и почти до конца годов Бунка, до начала XIX века, реформы продолжались усилиями «старейшин годов Кансэй». Как прелюдию реформ Кансэй можно воспринимать реформы Бунсэй, имевшие место и в центре, и на местах³. Они были вызваны усилением процесса распада крестьянской экономики и общины, обнищанием деревни, распространением побочных промыслов в крестьянской среде и т. п.

Краткими по срокам проведения и почти неудавшимися реформами годов Тэмпо (последние из «трех больших», 1841–1843 гг.) руководил старейшина МИДЗУНО Тадакуни. Эта последняя попытка совершенствования системы бакуфу–княжества (бакухан) стала переломной точкой ее распада. Кризис годов Тэмпо заключался во «внутренних неурядицах и внешних осложнениях» (найю–гайкан 内憂外患) во всех сферах жизни общества⁴. Стоит обратить внимание, что власти стремились к реформам и на протяжении 3 следующих

¹ См. например: 『(岩波講座) 日本歴史』 12所収。近世4。東京：岩波書店、1976。《(Иванами кодза) Нихон рэкиси》12 сёсю。Кинсэй 4 = Курс лекций издательства Иванами. История Японии 12. Новое время кинсэй 4。Токио: Иванами сётэн, 1976. С. 267–276。

² 中井信彦著。転換期幕藩制の研究: 宝暦・天明期の経済政策と商品流通。東京：塙書房、昭和46年5月、[1976年]。НАКАИ Нобухико。Тэнкан-ки бакухан-сэй-но кэнкю: Хорэки-Тэммэй-ки-но кэйдзай сэйсаку-то сёхин-рюцу = Исследование системы бакуфу–княжества (бакухан-сэй) в поворотный (переломный) период: Экономическая политика и товарное обращение в годы Хорэки-Тэммэй [1751–88]。Токио: Ханава сёбо, [1971, июнь], 1976. С. 155–394。

³ 北島正元。水野忠邦。東京、吉川弘文館、昭和44年。КИТАДЗИМА Масамото。МИДЗУНО Тадакуни = [Жизнь] МИДЗУНО Тадакуни。Токио: Ёсикава кобункан, 1969. С. 126–135。

古文書の語る日本史。七。江戸後期 / 林英夫 編。東京：筑摩書房、1989年。Комондзё-но катару Нихон-си。7。Эдо-коки = История Японии по материалам источников。Т. 7。Вторая половина эпохи Эдо。Под ред. ХАЯСИ Хидэо。Токио: Тикума сёбо, 1989. С. 213–258。

津田秀夫著。日本の歴史。第22巻。天保改革。東京：小学館、1975年。ЦУДА Хидэо。Нихон-но рэкиси。Дай 22-кан。Тэмпо-кайкаку = История Японии。Т. 22。Реформы Тэмпо。Токио: Сёгакукан, 1975. С. 161–171。

⁴ Исследованию реформ Тэмпо посвящена, в частности, следующая монография: Толстогузов С. А. Сёгунат Токугава в первой половине XIX века и реформы годов Тэмпо. М.: РАН, 1999. С. 180。

девизов¹, включая в таком случае уже 4 девиза годов правления (Тэмпо, Кока, Казэй, Ансэй).

Завершая обзор хронологии реформ во второй половине эпохи Эдо, отметим, что «три больших реформы» (Кёхо–Кансэй–Тэмпо) — это лишь самое яркое явление в бесконечной череде реформ и поступательных преобразований, подготовивших Японию к выходу на рубежи буржуазной революции Мэйдзи, свершившейся 150 лет назад, в 1868 году. Именно постоянное устремление к реформам во вторую половину эпохи Эдо заложило основы для готовности Японии войти в международное сообщество, отстоять свое место в соперничестве с ведущими державами, проводить дальнейшие преобразования и находить нужные для своей страны решения.

Филиппов Е. А. (ОЛСАА, РНБ, Санкт-Петербург)

Словарь «Харума» — первый голландско-японский словарь в Японии (создание и переиздания)

В изучении голландоведения в Японии важными остаются вопросы появления первых словарей, и их доступности для переводчиков и ученых-рангакуся. В XVIII веке неоднократно предпринимались попытки создания словаря гильдией переводчиков или независимыми от фактории учеными-голландоведами. Например, в 1767 году Ниси Дзэндзабуро 西善三郎 (1718–68) решил единолично составить голландско-японский словарь. Увенчайся его намерение успехом, изучение голландского языка голландоведами несомненно продвинулось бы вперед, но в следующем году Ниси скончался, дойдя в своих трудах только до буквы «В» (второй буквы латинского алфавита). В других случаях, даже если удавалось завершить труд, словари изымались бакуфу или могли стать «секретом» конкретной школы, или могли быть сразу утрачены (например, вследствие пожара).

В 1789 году Оцуки Гэнтаку, начавший свою деятельность как врач, настолько преуспел в голландском языке, что решил посвятить себя преподаванию. Он открыл первую в Японии Школу голландского языка — «Школу

¹ 新日本史のカギ。三。織豊政権から徳川幕府崩壊まで。(井上清、兒玉幸多、豊田武、岩生成一、下村富士男、原田伴彦)。東京、1957。Син нихонси-но каги。О-Тоё сэйкэн-кара Токугава-бакуфу хокай-мадэ = Новый ключ к истории Японии. 3. От власти ОДА—ТОЁТОМИ до крушения Токугава-бакуфу. Сост. ИНОУЭ Киёси, КОДАМА Кота, ТОЁДА Такэси, ИВАО Сэйити, СИМОМУРА Фудзико, ХАРАДА Томохико. Токио, 1957. С. 183–187.

田中彰。幕末の藩政改革。東京：塙書房、昭和40年。Танака Акира. Бакумацу-но хансэй-кайкаку = Реформы политики княжеств в [период] бакумацу. Токио: Какусёбо, 1965. С. 9–27, 240–246.

Сирандо» в Эдо. В период между 1789 и 1826 годами в этой школе обучалось 94 ученика, в основном люди, интересовавшиеся медициной, однако были и представители других профессий. Такие же школы открылись впоследствии и в других городах страны. Однако, по-прежнему, в распоряжении у японских ученых не было ни одного законченного голландско-японского словаря.

Первым в Японии голландско-японским словарем стал «*Харума Вагэ* ハルマ和解». Или же «*Эдо Вагэ* 江戸和解». Он был создан в 1796 году, уже учеником *Оцуки, Инамура Самтаку* 稲村三伯 (1758–1811), совместно с учителем и другими голландоведами этой школы. Словарь явился адаптацией французско-голландского словаря *Франсуа Хальма* (1653–1722) *Woordenboek der Nederduitsche en Fransche Taalen* (1708). Состоит из 27 томов и 8,000 слов с толкованиям терминов на японском языке. Работа по его созданию продолжалась 13 лет. Известен сейчас как «*Эдо Харума* 江戸ハルマ» или «Дзу:фу Харума ヅーフハルマ».

Однако, это не единственный словарь, называемый «словарем Харума». Другой голландско-японский словарь, основанный на «*Эдо Харума*» был создан позже, в 1812–1833 под редакцией *Хенрика Дoffфа* (1777–1853), директора голландской фактории в Дэдзима с 1803 по 1817 года, и известен как «*Нагасаки Харума* 長崎ハルマ» или «*До:фу Харума* 道訳法爾馬».

Вторым — дошедшим до наших дней голландско-японским словарем, созданным в Японии — принято и считать труд *Фудзибаяси Фудзан* (*Тайсукэ*, 1781–1836). К сожалению, датировать издание невозможно. Однако исследователи склоняются к мнению, что он был создан около 1810 года. *Фудзибаяси* был учеником *Имамура*. Словарь называется «*Яккэн*» (*Nederduitche TAAL 訳鍵*), состоит из трех томов и приложения и содержит около 30 000 слов. Работа представляет собой переработанный и дополненный словарь «*Эдо Харума*».

Наконец, нужно упомянуть последний из «словарей Харума» под редакцией *Кацурагава Хосю*: «*Варан дзи-и* 和蘭字彙». Опубликованный семьей *Кацурагава* с разрешения бакуфу в 1855–1958 годах, словарь содержит около 50,000 лексических единиц и представляет собой переработанное издание «*До:фу Харума*» (*Нагасаки Харума*). Издание считается самым полным из всех голландско-японских словарей, изданных в период Эдо.

Также отметим еще один совершенно особый аспект — проблема доступности вышеуказанных словарей для ученых. Почти все варианты словаря Харума не тиражировались (не издавались массово), а существовали в виде единичных копий у отдельных лиц (голландоведов и переводчиков), либо были вообще изъяты правительством в хранилища, где оставались недоступны ученым и переводчикам до 1855–1958 года. Даже переработанные и дополненные версии 1820–1930-х годов — не печатались до «открытия страны» в 1855 году и существовали в очень ограниченном количестве.

СОДЕРЖАНИЕ

СЕКЦИЯ XIV.

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ И ИСТОРИОГРАФИЯ ИНДИИ И ЮВА HISTORIOGRAPHY OF INDIA AND SOUTHEAST ASIA

<i>Khurshid Sana Khan (BRAC, London, UK). Politics of Historiography in Pakistan and Its Impact on Social and Religious Inclusiveness: A Critical Analysis</i>	5
<i>Бочковская А. В. (МГУ, Москва). «Слово Гуру» и его конфликтогенные измерения (о программном тексте Миссии сант ниранкари)</i>	6
<i>Вечерина О. П. (МГППУ, Москва). 90-летие российской тамилистики: этапы развития, достижения, проблемы</i>	8
<i>Владимирова А. В. (ИВ РАН, Москва). Систематизация и оценка источников информации по внешней торговле стран Юго-Восточной Азии</i>	10
<i>Гордиенко Е. В. (РГГУ, Москва). Сведения о поклонении духам-покровителям общин (giây khai thân tích) как источник по религиозной жизни во Вьетнаме в 30-е гг. XX в.</i>	13
<i>Демичев К. А. (НИУ РАНХиГС, Нижний Новгород). В зеркале хроники: образ махараджи Ранджита Сингха в отражении историописательской традиции «Амдат-ат-Таварих»</i>	14
<i>Дорохова И. А. (ПетрГУ, Петрозаводск). Джозеф Док — первый биограф Махатмы Ганди</i>	15
<i>Захаров А. О. (ИВ РАН, Москва). Имперское наследие, межкультурные связи и государственная символика: к истории главного ордена Индонезии</i>	17

**Китайский историко-этнографический памятник
«Изображения данников правящей династии Цин»
(«Хуан цин чжи гун ту») и его значение в изучении представлений
китайцев о других странах и народах в середине XVIII в.**

<i>Маяцкий Д. И. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> Традиционализм и новаторство: ксилографический памятник «Хуан цин чжи гун ту» и его место в серии китайских альбомов, посвященных «данникам».....	111
<i>Миронова Т. С. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> Специфика антропологического и этнографического содержания китайского ксилографического альбома «Изображения данников правящей династии Цин» (XVIII в.).....	114
<i>Самойлов Н. А. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> Эволюция представлений о китайском миропорядке и даннической системе в эпоху Цин.....	116
<i>Сомкина Н. А. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> «Хуан цин чжи гун ту» как источник сведений о Центральной Азии в XVIII веке.....	117
<i>Харитонова А. М. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> Изучение ксилографического памятника «Изображение данников правящей династии Цин» в России и Европе.....	119
<i>Черевко М. В. (ФМО СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> Характер сведений о народах Юго-Восточной Азии в цинском альбоме «Хуан цин чжи гун ту»...	122

СЕКЦИЯ XVI.

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ И ИСТОРИОГРАФИЯ ЯПОНИИ HISTORIOGRAPHY OF JAPAN

<i>Astghik Hovhannisyanyan (Russian-Armenian University, Armenia).</i> Non-consensual Sterilizations in Japan: Learning from Kanagawa Prefectural Archives.....	125
<i>Peijung Wu (National Central University, Taiwan).</i> Western Understanding of the East-Asian Buddhist Art History in the Late 19 th Century: Focusing on the Cases of English Writings about Japanese temples.....	127
<i>Анисимов О. В. (Научная библиотека им. Горького, СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> Япония в российской юридической прессе в XIX — начала XX века.....	128
<i>Борисова А. А. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> «Мирные искусства» Японии в годы Второй мировой войны.....	132
<i>Досовицкая В. В. (ИВ РАН, Москва).</i> Политика Японии в Южной Маньчжурии в 20-е гг. XX в.	133
<i>Кикнадзе Д. Г. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург).</i> Питание монахов в японском буддизме эпохи Хэйан по материалам прозы <i>сэиува</i>	134
<i>Климов А. В. (НИУ ВШЭ СПб., Санкт-Петербург).</i> Население острова Сахалин в XIX в.	137
<i>Климов В. Ю. (ИВР РАН, Санкт-Петербург).</i> Синран о Нагарджуне (стихотворные славословия).....	140

<i>Клобукова (Голубинская) Н. Ф. (Московская государственная консерватория, Москва). Первые нотные издания Токийской православной миссии «сэйкафу» 1893 г.: содержание, текст, графика</i>	141
<i>Леленкова А. В. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург). Стратегическое партнерство Японии и Индии как средство сдерживания Китая в Азиатском регионе: глобальный и региональный аспекты взаимодействия</i>	143
<i>Мотрохов А. И. (Харьков, Украина). О текстуальных сходствах некоторых песен японской антологии «Манъё:сю» с китайской новеллой «Ю сянь ку»</i> ...	144
<i>Наливайко О. А. (ИСАА МГУ, Москва). Новый жанр японских кулинарных текстов в эпоху Мэйдзи: Гастрономический роман Гэнсай Мураи «Наслаждение от приема пищи»</i>	146
<i>Овчинникова Л. В. (ИСАА МГУ, Москва). О разных оценках историографии японского колониального управления в Корею</i>	147
<i>Речкалова А. А. (ГИ НГУ, Новосибирск). Трактат «О гербах» — ценный источник по истории семейных гербов рода Датэ</i>	149
<i>Садокова А. Р. (ИСАА МГУ, Москва). Представления о японской классической литературе в России начала XX в. (по материалам работы Г. Востокова «Язык и литература Японии», 1904)</i>	150
<i>Симонова-Гудзенко Е. К. (ИСАА МГУ, Москва). Карта «Дайнихон тэнка сикай эдзу» (Карта Великой Японии Поднебесной в окружении морей четырех сторон света. 1746–1751)</i>	152
<i>Синицын А. Ю. (МАЭ РАН, Санкт-Петербург). Предметы из коллекции В. Л. Серошевского в собрании МАЭ РАН в контексте этнографического исследования японских фаллических культов (начало XX вв.)</i>	153
<i>Сластенова Ю. В. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург). Реэмиграция латиноамериканцев японского происхождения в Японию как один из аспектов современных отношений Японии со странами Латинской Америки</i>	155
<i>Струве Д. Н. (Université Paris-Diderot, Centre de Recherches sur les Civilisations d'Asie Orientale, Paris). «Повесть о жизни Ванкю» — опыт прочтения</i>	156
<i>Стругач Ф. Г. (СПбГУП; ФМО СПбГУ, Санкт-Петербург). Влияние геополитических теорий и экспертного сообщества на принятие внешнеполитических решений США по отношению к Японии</i>	157
<i>Торопыгина М. В. (ИВ РАН, ИКВИА ВШЭ, Москва). Поэма Бо Цзюй-и «Пипа» в японском переводе XII в.</i>	165
<i>Филиппов А. В. (ВФ СПбГУ, Санкт-Петербург). Период Эдо (1603–1867) в Японии: застой или череда реформ во имя гармонии?</i>	166
<i>Филиппов Е. А. (ОЛСАА, РНБ, Санкт-Петербург). Словарь «Харума» — первый голландско-японский словарь в Японии (создание и переиздания)</i>	175
<i>Фролова Е. Л. (НГУ, Новосибирск). Иностранные топонимы в географических атласах Японии: этапы унификации</i>	177
<i>Шарова А. Б. (ИСАА МГУ, Москва). Мировая историография о географической энциклопедии Утида Масао «Ёти сираку» (1871–1880)</i>	178
<i>Щепкин В. В. (ИВР РАН, Санкт-Петербург). Распространение сведений о России в Японии на рубеже XVIII–XIX вв.</i>	180

Научное издание

**XXX Международный конгресс
по источниковедению и историографии стран Азии и Африки:
К 150-летию академика В. В. Бартольда (1869-1930)**

Материалы конгресса

Том 2

**XXX International Congress on Historiography
and Source Studies of Asia and Africa:
On the Occasion of the 150th Anniversary of Academician
Vasily V. Barthold (1869–1930)**

Proceedings

Vol. 2

Редактор А. С. Матвеев
Верстка и дизайн Е. В. Владимировой

Подписано в печать с авторского оригинал-макета
Формат 60 × 84/16. Печать офсетная
Печ. л. 29,15. Тираж 600 экз.
Заказ № 507

Отпечатано в типографии ООО «ИПК «НП-Принт»
190020, Санкт-Петербург, наб. Обводного канала дом 199-201
Тел./факс: (812) 611-11-07



Санкт-Петербургский
государственный университет

St Petersburg University

2019